

# Sistema integrado Voz-texto para IntérPretes (VIP)

Fecha de oferta: 12/12/2023

Nombre de la empresa: Instituto Universitario de Investigación de Tecnologías Lingüísticas Multilingües (IUITLM)

Persona de contacto: Gloria Corpas Pastor

Provincia: Málaga

Parque en el que está ubicada su empresa: Málaga TechPark

Teléfono: +34 951 51 04 68

Web: <https://iuitlm.uma.es/>

Email: [iuitlm@uma.es](mailto:iuitlm@uma.es)

## Sector

OTROS

## Subsector

Otros servicios

## Título de la Oferta

Sistema integrado Voz-texto para IntérPretes (VIP)

## Breve descripción de la entidad

El Instituto Universitario de Investigación de Tecnologías Lingüísticas Multilingües (IUITLM) es uno de los centros de excelencia dedicados a la investigación científica y técnica de la Universidad de Málaga que tiene por objetivo, entre otros, ofrecer servicios de consultoría, mediación e interpretación remota y desarrollar productos software lingüísticos. El IUITLM tiene carácter interdisciplinar, ya que cuenta con grupos de distintas ramas de conocimiento (Humanidades, Tecnologías de la información y las Comunicaciones, Ciencias Sociales, Económicas y Jurídicas, Biología y Biotecnología, y Psicología).

## Tipo de colaboración buscada

Estamos interesados en establecer contactos con empresas relacionadas con i) la traducción e interpretación y ii) academias y enseñanzas de idiomas.

## Tags

traductores, intérpretes, academia, enseñanza, educación, idiomas, corpus, glosarios

## Productos o servicios que se ofertan

VIP es un sistema modular que está desarrollado para ayudar, principalmente, al intérprete, en todas las fases de la interpretación (de manera previa a través de la labor de documentación, durante la propia interpretación y en la fase posterior en la que se reorganiza y reordena el material que pueda ser de interés para la próxima interpretación). Además, dado el conjunto de funcionalidades que agrupa el sistema VIP, categorizadas en cuatro paquetes (CORPUS, GLOSARIO, COMPLEMENTARIO y ENTRENAMIENTO), se puede llevar a cabo la compilación (semi)automática de corpus de enormes dimensiones, crear y consultar glosarios, extraer terminología, practicar ejercicios, etc. Por ello, el sistema VIP puede ser de gran interés en la enseñanza de idiomas, tanto en academias y escuelas de idiomas como en universidades. El sistema funciona actualmente

en cinco idiomas: español, inglés, francés, italiano y alemán. Además, se prevé que funcione para chino y árabe próximamente.

## Descripción de las capacidades que ha de tener el colaborador

El colaborador ha de presentar una necesidad tecnológica, ya sea a nivel profesional (carencia de herramientas tecnológicas para aplicar en la interpretación) o a nivel educativo (proporcionar un recurso tecnológico a estudiantes).

## A quién va dirigido la oferta/servicio

- Traductores e intérpretes profesionales. - Empresas de traducción e interpretación. - Academias y escuelas de idiomas.

## Qué lo diferencia del resto de servicios similares

El sistema VIP es una herramienta tecnológica que agrupa en un entorno de trabajo un conjunto de funcionalidades que facilitan la labor de la interpretación desde el punto de vista tecnológico, a diferencia del resto de herramientas tecnológicas de la interpretación que, si bien encuentran en el mercado, ofrecen las funcionalidades que integra el sistema VIP de manera aislada (por ejemplo, conversores de voz a texto, conversores de unidades, gestores terminológicos...).

## Tipo de acuerdo que se persigue

Colaboración